
星野求次の英会話ジョーク

地球の星

タテ書き小説ネット Byヒナプロジェクト

<http://pdfnovels.net/>

注意事項

このPDFファイルは「小説家になろう」で掲載中の小説を「タテ書き小説ネット」のシステムが自動的にPDF化させたものです。この小説の著作権は小説の作者にあります。そのため、作者または「小説家になろう」および「タテ書き小説ネット」を運営するヒナプロジェクトに無断でこのPDFファイル及び小説を、引用の範囲を超える形で転載、改変、再配布、販売することを一切禁止致します。小説の紹介や個人用途での印刷および保存はご自由にどうぞ。

【小説タイトル】

星野求次の英会話ジョーク

【Nコード】

N00390

【作者名】

地球の星

【あらすじ】

僕は星野求次。毎週英会話学校に通っている会社員です。

僕はこれまで英会話のレッスンで色んなジョークを体験してきました。

それを集めて、この度作品として発表することになりました。あなたもこの作品を通じて英語でジョークを覚えてみませんか？

この作品について

僕は星野求次^{ほしのきゅうじ}。以前地球の星先生が発表したOur Hearts Draw Our Dreamsという作品の主人公です。

平日には会社員として働きながら、週末には英会話学校に通っています。

僕はこれまで英語で会話をする中で色んなジョークを言ったり、聞いたりしてきました。

それらを色々集めて、この度作品としてまとめて発表することになりました。

（ただし、基本を変えない範囲内で、実体験とは異なる記述をした箇所もあります。）

日本では日本人同士で会話をする時、ジョークを飛ばすと相手から変人に思われたり、時にはふざけているように思われることがあるかもしれません。

しかし、英語ではジョークもユーモアの一つとして浸透しており、人の輪の中に入っていく時に役立つことがあります。

現に僕、星野求次もこのおかげでネイティブの英会話講師と楽しく話が出来たことが多々ありますし、他の生徒の緊張感をほぐしたりすることも出来ました。

あなたもこの作品を通じて英語でジョークを覚えてみませんか？
きっと英会話を今よりもっと楽しむことが出来ると思いますし、英会話上達の近道にもつながるかもしれません。

（ただ、ビジネスの場面や緊迫した場面ではあまりジョークに走らないでくださいね。）

それでは、この作品の読み方についてこれから説明します。

Situation… 会話が行われている状況について説明しています。

Dialogue

求次が英会話講師であるアメリカ人のベニー先生、またはオーストラリア人のスーザン先生と話している内容が英語で書かれています。その中で求次や先生が何らかのジョークを言っています。

訳

ダイアログの内容を日本語訳したものです。

ただ、英語ではジョークとして相手に通じるものの、日本語ではただ訳を書いただけではジョークにならない場合があったり、説明が必要になる時もあります。

その場合はあえて訳せずに、後の解説で詳しく説明しています。

解説

ダイアログで触れられているジョークについて詳しく説明をしています。

また、ちょっとした裏話についても書いています。

Joke1 プラントの代わりにプラント

Situation… 求次がベニー先生と原子力発電について話しています。

Dialogue

Kyuji.. In Japan, there's a lot of nuclear power plants.

Benny.. Do you think we need more plants in Japan?

Kyuji.. Well, I think we need more plants instead of plants.

Benny.. Hahaha!! Plants instead of plants!!!

訳

求次… 日本には原子力発電所がたくさんあります。

ベニー… あなたは日本でもっと発電所が必要だと思いますか？

求次…　そうですね。私達はプラントの代わりにもっとプラント
が必要だと思っています。

ベニー…　ハハハハ…！！　プラントの代わりにプラント！！！！

解説

plantには「植物」という意味の他に「工場」という意味があります。

ですから”plants instead of plants”
”と言えば「工場の代わりに植物」または「植物の代わりに工場」
という意味になります。

ダイアログでは原子力発電について話していたので、ここでのplantは「（原子力）発電所」という意味になり、結果的には「
原子力発電所の代わりに植物」という意味になりました。

ちなみにこのギャグはネイティブに結構ウケました（笑）！！

Joke 2 CMの後で？

Situation.. スーザン先生が求次に問題を出しました。

Dialogue

Susan.. Do you know the winner
of Soccer World Cup South Africa?
ca?

Kyujil.. Spain, isn't it?

Susan.. Final answer?

Kyujil.. F, final answer..

Susan.. OK. Locked—in Spain!

Kyujil.. : : : (He is looking at Susan,
s face feeling a pressure.)

Susan.. : : : We are coming back after
the break.

Kyujil.. Oh, it's annoying!

訳

スーザン.. サッカーワールドカップ南アフリカの優勝国を知っていますか？

求次.. スペインですよ？

スーザン.. ファイナルアンサー？

求次.. ファ、ファイナルアンサー…。

スーザン.. OK。スペインで確定！

求次.. ……。(プレッシャーを感じながらスーザンの顔を見つめている。)

スーザン.. ……正解はCMの後で。

求次.. あゝ、イライラする!!

解説

単なるクイズのはずだったんですが、先生がいきなり「ファイナルアンサー？」と言ってきたため、クイズ\$ミリオネア(原題: Who wants to be a millionaire?)の雰囲気になってしまいました(笑)!!

さらには答えを確定した後にはじらされた挙句、「正解はCMの後で。」とまで言われたので、もう笑うしかありませんでした（笑）
！！

ちなみに、オーストラリアでのミリオネアでは答えを確定する時に”Final answer”の代わりに”Locked-in”とよく言います。

また日本という「正解はCMの後で。」にあたる表現は”We are coming back after the break.”になります。

Joke 3 Hello, Good-bye

Situation.. ベニー先生が帰り支度をしている時に求次が英会話学校に入ってきました。

Dialogue

K y u j i .. H e l l o , B e n n y .

B e n n y .. G o o d - b y e , K y u j i .

? K y u j i .. O h n o ! Y o u s a y g o o d - b y e
? I s a y h e l l o .

B e n n y .. H a h a h a . “ H e l l o , G o o d - B y
e ” , i s n ' t i t ?

K y u j i .. Y e a h . I d o n ' t k n o w w h y
y o u s a y g o o d - b y e , I s a y h e l l o .

訳

求次.. ハロー、ベニー。

ベニー.. グッバイ、求次。

求次… えっ！ グッバイ？僕はハローと言っているのに。

ベニー… ハハハ。「ハロー グッバイ」ですね？

求次… そう。どうしてグッバイなのか分からないよ。僕はハローと言っているのに。

解説

これはビートルズの曲「Hello, Good-bye」のサビの部分の歌詞を引用したジョークです。
ちなみに歌詞は

Oh no. You say good-bye. I say
hello.
Hello Hello
I don't know why you say good-
bye. I say hello.

となっています。

先生が（多分冗談で）Good-bye. と言った時に即興でこのジョークが浮かんだため、試しに言ってみました。

後日、今度は先生がハロー、僕が（冗談で）グッバイと言う機会がありました。

そうしたら立場を変えてまた同じやり取りが交わされました。

Joke 4 先生ずるい！

Situation.. 求次が「I wish + 過去形」の文章について練習をしています。

Dialogue

Susan.. Kyuji, please make a sentence using “I wish + past tense”.

Kyuji.. I wish I could run 100 meters within 10 seconds.

Susan.. Try it! For me, I wish I could run 100 meters within 20 seconds.

Kyuji.. That's mean!

訳

スーザン.. 求次、“I wish + 過去形”を使って文章を作ってみてください。

求次.. 100メートルを10秒で走ることが出来たらいいのに。

スーザン… 挑戦しなさい！ 私の場合なら100メートルを20秒で走ることが出来たらいいのに。

求次… 先生ずるい！

解説

「I wish + 過去形」の文章は実際には不可能なこと、起こりえないことを「〜ならいいのに。」という時に使います。それにしても先生が100メートルを20秒でと言ったのにはぶっ飛びました。

本当に不可能なことなんですか？

まさか「食う寝る遊ぶ」（↑古い！）じゃないですよ？

最後の文章「That's mean!」のmeanは「けちな、ひれつな、ひどい」という意味の形容詞で、ここでは「ずるい」という意味で使いました。

本来はネガティブな意味なので、親しい関係の人同士が冗談で話す時に使う程度にしておいた方がいいと思います。

Joke 5 飛行機を予約

Situation… 求次が飛行機のチケットを取ったという状況を想定してスーザン先生と会話をしています。

Dialogue

Kyuji… Susan, I reserved a plane a few minutes ago.

Susan… What? You reserved a seat, not a plane, right?

Kyuji… No. I'm very rich like the Beatles. So I can reserve a whole part of the plane!

Susan… Oh, come on! I didn't know you were so rich!

訳

求次… スーザン、数分前に飛行機を予約しましたよ。

スーザン… えっ? 飛行機ではなく席を予約したんでしょう?

求次… いいえ。僕はビートルズみたいにリッチなんです。だから飛行機を一機まるごと予約できますよ！

スーザン… カモン！！ あなたがそんなにリッチだとは知りませんでした！！

解説

日本語では飛行機などに乗るための予約する時、よく「飛行機を予約する。」という言い方をしたいと思います。

しかし、英語で”I reserved a plane.”とか”I booked a plane.”と言うと、飛行機を一機まるごと予約したという意味になってしまいます。

正しい言い方は”I reserved a seat.”、“I booked a seat.”になりますのでご注意ください。なお、ビートルズは1964年にアメリカでコンサートを行った時、専用の飛行機を一機まるごと借り切って都市を移動したというエピソードがあります。

ダイアログではそれをパロディーにしてみました。

Joke 6 フライが：

Situation… 求次が教室の中に入ったハエを外に追い出しました。

Dialogue

Benny.. Kyuji, Is a fly gone?

Kyuji.. Yeah. It took a little but the fly is gone outside.

Benny.. But your fly is open.

Kyuji.. What?

Benny.. Joking, joking.

訳

ベニー… 求次、ハエは出ていきましたか？

求次… はい。ちよつと時間がかかりましたが、ハエは外に出ていきました。

ベニー… でも君のフライが開いていますよ。

求次… えっ？

ベニー… 冗談、冗談。

解説

名詞の fly には「ハエ」という意味の他に「ズボンのチャック」という意味もあります。

ですから「The fly is open.」たとえば、「ズボンのチャックが開いています。」という意味になります。言われると恥ずかしい表現です。

fly には他に「(テント入り口などの)垂れ幕」とか「(つり用の)毛針」という意味もあります。

実際に使った試しはありませんが、「The fly is closed.」たとえば、「テントの垂れ幕が閉まっています。」という意味として使えるのではないかと思います。

Joke7 ネガティブな意味のPositive

Situation… スーザン先生が求次を元気付けようとしています。

Dialogue

Susan… Kyuji, do you still miss Kumi, ex-your girlfriend?

Kyuji… Only a little.

Susan… Cheer up! And be positive.

Kyuji… OK. But I'll pay attention not to be positive in a drug test.

Susan… Hahaha, Naturally.

訳

スーザン… 求次、前の彼女の久美さんがまだ名残惜しいですか？

求次… ちょっとだけね。

スーザン… 元氣出しなさい！ そしてポジティブになりなさい。

求次… OK。でも薬物検査でポジティブにならないように気をつけます。

スーザン… ハハハ、当然です。

解説

positiveには「前向きな」、「明確な」、「積極的な」、「（電極の）プラス」という意味があります。

通常はいい意味で使われることが多いのですが、薬物検査においては「陽性、陽性の」という意味になるので、かえってnegativeな意味になってしまいます。

逆に「He is negative」と言った時には、一見相手に良くない意味に思わせておいて「：in a drug test」というフェイントにすることも出来ます。

余談ですが、ダイアログ中に出てきた「久美さん」という人物は「Our Hearts Draw Our Dreams」という作品に出てきた女性で、求次の元彼女です。

（日本語講師になるために、彼女はオーストラリアに行ってしまいました。）

Joke 8 「ペン」貸してくれますか？

Situation… ベニー先生がペンを借りようとしています。

Dialogue

Benny: Kyuji, could I borrow your pen, please?

Kyuji: Sure. A pen to write letters? Or to put a monster in?

Benny: Come on! Of course to write letters!

Kyuji: OK. Here you are.

訳

ベニー… 求次、ペンを貸してくれますか？

求次… はい。字を書くペンですか？ 化け物を入れておくペンですか？

ベニー… ちょっと！ 字を書くペンに決まっているじゃないです

か！

求次..

OK。はいどうぞ。

解説

penには字を書くペンの他に、おり檻という意味もあります。
ちょうど野球のブルペン（Bul pen）がこの意味にあたります。

それで相手を驚かせるために面白半分^ににこのような言い方をしてみました。

なお、ダイアログに出てきた「Of course」という表現は「もちろん」という意味で覚えている人が多いかと思います。
僕も以前はそう覚えていました。

しかし実際には「決まっているじゃないか。」というような強い意味で伝わってしまう場合が多いのでご注意ください。

Joke9 これ以上年は…

Situation… スーザン先生が求次に誕生日に何をするか聞いています。

Dialogue

Susan.. Will you do a party on your birthday?

Kyujil.. No. No plan for the time being.

Susan.. Oh, you won't do anything? Why?

Kyujil.. I don't want to get older any more.

Susan.. Hahaha, me, too.

訳

スーザン… 誕生日にはパーティーをしますか？

求次… いいえ。今のところ何もする予定はないです。

スーザン… えっ、何もしないのですか？何故ですか？

求次… これ以上年を取りたくないからです。

スーザン… ハハハ、私ものです。

解説

僕自身、子供の頃は誕生日が来ることを楽しみに待っていました。しかし大人になり、年を取ることに段々抵抗を感じるようになってきました。

これは外国人にも通じることなんだとこの会話を通じて思いました。

会話の中では「何もする予定はないです。」と言いましたが、結果的にこの年（2010年）の誕生日には赤飯とケーキを食べました。この日はプロ野球で中日ドラゴンズが勝ったので喜んでいたので覚えています。

Joke 10 気温95度!

Situation.. レッスンが始まり、ベニー先生が求次のいる教室に入ってきました。

Dialogue

Benny.. Hello, Kyuji.

Kyuji.. Hello, Benny. It's very hot outside, isn't it?..

Benny.. Yeah. It's scorching. I guess the temperature is about 95 degrees!..

Kyuji.. 95 degrees?..

Benny.. It's Fahrenheit.

訳

ベニー.. ハロー、求次。

求次… ハロー、ベニー。外はとても暑いですね。

ベニー… そうだね。焼けるように暑いね。気温は大体95度くらいでしょうねえ。

求次… 95度？

ベニー… 華氏ですよ。

解説

2010年の夏は暑かったですね。

各地で35℃以上の猛暑日を連日のように記録しましたし。

さてダイアログでベニー先生が95度と言いましたが、アメリカでは華氏温度を採用しているのでこのような数字になりました。

（一瞬びびりましたけれどね。）

華氏（F）と摂氏（C）の関係式は次のようになっています。

$$F \parallel C \times 1.8 + 32$$

ですから華氏95度は、摂氏35度にあたります。

Joke 11 辛い食べ物の説明

Situation.. 求次がベニー先生に辛い食べ物について質問をしています。

Dialogue

Kyuji.. Benny, are you able to eat spicy food?

Benny.. Yes. I like spicy food very much. How about you, Kyuji?

Kyuji.. Well, I : can eat to level of curry house Cocomo I can't.

Benny.. Level? I can try level 5!

Kyuji.. Level 5? Amazing!

求次… ベニー、辛い食べ物を食べられますか？

ベニー… はい。辛い食べ物は大好きです。求次はどうですか？

求次… うーん、僕は…カレーハウスCOCO壺番屋で1辛までなら食べられますが。

ベニー… 1辛？私は5辛を食べられますよ！

求次… 5辛？ すごいですね！！

解説

英会話では食べ物の話をすることが多いです。

しかし、辛い食べ物を食べられるか？食べられるのであれば、どのくらいの辛さまで大丈夫かという話題になった場合、それを説明するのはなかなか大変です。

そんな時、とっさにカレーハウスCOCO壺番屋のカレーの辛さを持ち出して説明したら、上記のような結果になりました。
ある意味、とても便利でした。

参考までに言いますと、COCO壺番屋の辛さについては甘口、普通、1辛、2辛、…10辛まで12段階の辛さがあります。

ただし、6辛以上は5辛を完食した人しか注文出来ません。

僕はせいぜい1辛が限界です。

また、ロツテリアで一時期販売されたタンドリーチキンバーガーを食べて、数日間胃痛に悩まされたことがあります。

（千葉マリンスタジアムに行った時に食べた金泰均バーガーは平気だったのに……。）

僕は辛い食べ物あまり得意ではないようです。

Joke 12 無人島で必要な物

Situation.. スーザン先生が求次に無人島で必要な物について聞いています。

Dialogue

Susan.. What do you think you'll need in an uninhabited island?

Kyujil.. First, water. Second, food, knife, and..

Susan.. And what?

Kyujil.. I'd like photos of Susan (laugh)!!

Susan.. How about photos of Kum i (laugh)!!?

Kyujil..!!

訳

スーザン.. あなたは無人島では何が必要だと思いますか？

求次.. まず、水。次に食べ物、ナイフ、それから…。

スーザン.. それから何ですか？

求次.. スーザン先生の写真（笑）！

スーザン.. 久美さんの写真は（笑）？

求次.. ……！！

解説

英会話のレッスンの中で、「もしあなたが無人島にいたら、何が必要だと思いますか？」という話題はこれまでに何度も経験してきました。

その中で水と食べ物はもちろん必須です。

何か物を切ったり、加工したりするために、ナイフもよく挙げます。しかし時としてウケ狙いにいったこともあります。

この時は遊びで「先生の写真」と言ってみました。

しかしまさか先生が「久美さん（求次の元彼女）の写真は？」と言うとは予想しておらず、返答に困ってしまいました。

勘弁してくださいよ、先生！！

（他に「今まで執筆した作品」と言ったこともあります。）

Joke13 InspirationとPerspiration

Situation.. ベニー先生が英語の勉強の秘訣について聞
いています。

Dialogue

Benny.. Kyuji, you speak English
every well, don't you?

Kyuji.. Do you think so?

Benny.. Yeah. Please tell me your
style.

Kyuji.. Well, I'm just studying
English by using perceptin
spiration and 99 percent persp
iration..

Benny.. Oh, therefore, you're a
genius!

訳

ベニー… 求次、君は本当に英語が上手ですね。

求次… そう思いますか？

ベニー… はい。君の勉強スタイルを教えてくださいか？

求次… そうですね。僕はただ1パーセントのひらめきと99パーセントの努力で英語の勉強しているだけですけれど。

ベニー… ああ、だから天才なんですね！

解説

気がついた人も多いかと思いますが、これはエジソンの言った有名な言葉

「天才とは1パーセントのひらめきと99パーセントの努力（または汗）である。」をもじったものです。

これを英語で表記すると”Genius is 1 percent perspiration and 99 percent perspiration.”になります。

ちょうどinspirationとperspirationで韻を踏んでいるため、とても面白い表現で、かなり気に入っています。

「1パーセントのひらめき」と「99パーセントの努力」は順番が逆になっていることも多いですが、僕はこの順番で覚えたため、こう言っています。

J o k e 1 4 F i n e

S i t u a t i o n .. 求次がスーザン先生の出した宿題を忘れてしまいました。

D i a l o g u e

S u s a n .. K y u j i , d i d y o u b r i n g a h o m e w o r k t o d a y ?

K y u j i .. O h , s o r r y . I f o r g o t i t .

S u s a n .. Y o u ' l l p a y f i n e i f y o u f o r g e t n e x t t i m e .

K y u j i .. T h a t ' s f i n e .

S u s a n

訳

スーザン .. 求次、今日宿題を持ってきましたか？

求次 .. あっ、すみません。忘れました。

スーザン.. 次忘れたら罰金ですよ。

求次.. それは立派ですね。

スーザン.. ……。

解説

fineには形容詞で使うと「立派な」、「晴れた」という意味になります。が、名詞で使うと「罰金」という意味になります。

このジョークはこの作品で発表したネタの中で最も古いです。

これが先生に大ウケで、それ以来その先生に度々ジョークを飛ばすようになりました。

今考えると、これがなかったらこの作品を作ることはなかったかもしれないです。

Joke 15 Right だらけ

Situation.. 求次がベニー先生に道を聞いています。

Dialogue

Kyuji.. Excuse me. Could you tell me the way to the station, please?

Benny.. Sure. First, turn right at the next block from here.

Kyuji.. Turn right at the next block, right?

Benny.. Right. And then, turn right once again at the intersection. Are you all right?

Kyuji.. Yeah. Turn right and turn right once again.

Benny.. That's right. And you'll see the station on your right side.

K y u j i . . . O K . I g o t i t . B u t t h e r e
w e r e a l o t o f “ r i g h t ” .

訳

求次.. すみません。駅に行く道を教えていただけますか？

ベニー.. いいですよ。まずここから次のブロックで右に曲がって
ください。

求次.. 次のブロックで右に曲がるんですね？

ベニー.. はい。そして次に交差点でもう一度右に曲がってください。
大丈夫ですか？

求次.. はい。右に曲がってさらに右に曲がります。

ベニー.. よろしい。そうすれば右側に駅が見えてきますよ。

求次.. O K . 分かりました。しかし” r i g h t ” だらけです
ね。

解説

このダイアログはレッスンで道を聞く練習をしていて、先生が言っ

たことをヒントに作りました。

R i g h t には「右」、「正しい」という意味の他に「まっすぐに」

「権利」など、様々な意味があるので面白い単語です。

その反面、ちょっとややこしいかもしれません…。

なお、ダイアログではやたらと R i g h t を使っていますが、これだと一体今どの位置にいて、駅がどの位置にあるんでしょうかねえ
(笑) ?

Joke 16 ワールドカップドイツ大会

Situation.. 2006年サッカーワールドカップ、日本対オーストラリア戦の後、求次がオーストラリア人のスーザン先生とレッスンをした時のことです。

(特別出演として久美さんが登場しています。)

Dialogue

Susan.. Kumi and Kyuji. What kind of topic would you like to talk today?

Kyuji.. Hmm.., did you watch the Soccer World Cup Japan vs. Australia?

Susan.. Yes! Of course!!

(Then, Susan talked about the game a lot.)
(At the end of the lesson..)

Susan.. Thank you for coming today. And Australia Won!!!

Kyuji.. Thank you for talking a

bout the World Cup!

Kumi.. It's sarcastic..

訳

スーザン.. 久美と求次。今日はどんな話題について話したいですか？

求次.. うーん、サッカーワールドカップ 日本対オーストラリア戦を見ましたか？

スーザン.. はい！ もちろんですとも！！

（それからスーザン先生はその試合についてたっぷり話をしました。）

（レッスンの最後に：。）

スーザン.. 今日はレッスンに来てくれてありがとうございます。そしてオーストラリアが勝ちました！！！！

求次.. ワールドカップの話をしてくれてありがとうございます！！

久美.. 皮肉ですね：。

解説

これは2006年サッカーワールドカップドイツ大会、日本対オーストラリア戦の後に受けたレッスンを元に行っています。

（実際の会話では男の先生でした。）

日本は途中までリードしながら後半39分以降に立て続けに失点し、1対3で敗戦してしまいました。

一方、オーストラリア人にとっては最高の思い出になったそうです。レッスンの最後では先生に上記のような冷やかしを受けましたが、こちらも負けじと上記のようなことを皮肉たっぷりに返しました。で、他の生徒から皮肉っぽい口調で”It’s sarcastic…”と、突っ込みを受けました。

Joke 17 Bathroomにシャワーは…

Situation… 英会話学校に来た求次がレッスン前にベニー先生と会話をしています。

Dialogue

Benny.. Hello, Kyuji.

Kyuji.. Hello, Benny. Before the lesson, I'm going to the bathroom.

Benny.. OK. But there's no shower.

Kyuji.. I know, I know.

訳

ベニー.. ハロー、求次。

求次.. ハロー、ベニー。レッスン前にバスルームに行きます。

ベニー.. OK。でもシャワーはないですよ。

求次… 分かっていますよ。

解説

b a t h r o o mには「お風呂場」という意味の他に「お手洗い」という意味もあります。

日本語ではバスルームと言われた時にお手洗いを思い浮かべることはないかと思いますが、英語ではかなり多用しますので、ぜひ覚えておきましょう。

とはいえ、さすがに英会話学校のお手洗いにシャワーはないでしょうねえ。(あつたらこわいです。)

「お手洗い」という意味の単語は他にも m e n , s r o o m (男性用)、l a d i e s , r o o m , p o w d e r r o o m (女性用)があります。

t o i l e tでも通じることは通じるのですが、あまりにも直接的な言い方で、日本語にすると「ベ○じょ」というような下品な意味になってしまうので、あまり使いません。

Joke 18 自分で髪を切ったの？

Situation… 髪を切った求次が英会話学校にやって来ました。

Dialogue

Susan… Oh, Kyuji. Your hair got shorter.

Kyuji… Yeah. I cut my hair today.

Susan… What? You got your hair cut, didn't you?

Kyuji… Oh actually, yes. (Pointing) But I cut her only by myself.

Susan… Hmm…

訳

スーザン… おや、求次。髪が短くなりましたね。

求次.. はい。今日髪を切ってきました。

スーザン.. えっ？髪を切ってもらったんでしょ？

求次.. えっと、実際は…そうなんですが。（前髪を指差しながら）ここだけは自分で切りました。

スーザン.. ふうん…。

解説

日本語では床屋に行った後によく「髪を切りました。」と言います。しかし英語で”I cut my hair.”と言うと、「自分で髪を切った。」という意味になってしまうので、相手にはたいていの場合不自然に聞こえてしまいます。

実際には床屋で髪を切ってもらったわけですから、「A（物）をくしてもらう」という意味の”get + A + ed（過去分詞）”を使い、”I got my hair cut.”と言いますのでご注意ください。

（cutは過去形、過去分詞になってもcutのままです。）

求次も過去に同様の間違いをしてしまい、先生に指摘されて気がつきました。

そして今度はそれを知っていてわざと間違いをし、「ここだけ自分で切りました。」というオチをつけました。

Joke 19 ナイスガイ?

Situation.. 求次とベニー先生がすごくゲームをしながらレッスンをしています。

Dialogue

Kyuji.. Your turn, Benny.

Benny.. OK. Six, please. Six! (Her rolled a die.) Oh, yes—six! I'm out!!

Kyuji.. Oh dear..

Benny.. I won!!

Kyuji.. Ha.., what a nice guy I am..

Benny.. Yeah. You are so nice you let me win the ludo.

訳

求次… ベニーの番ですよ。

ベニー… OK。6出る！ 6！（さいころを振りました。）や
ったー！！ あがり！！

求次… くっそお…。

ベニー… 勝ちました！！

求次… はあ…、僕は何ていい人なんだ…。

Benny… そう。すごろくに勝たせてくれるなんて、本当にいい人ですね。

解説

これはludoというすごろくに似たゲームを元にしています。途中まではリードしていたんですが、後半でさいころの目が低かったために大ブレーキを喰らい、逆転負けをしてしまいました。

で、負けた後に負け惜しみの言葉を言ったら、先生にツツコミを受けました（苦笑）！！

なお、このゲームをした時に気付いたことですが、「さいころ」を英語で言った場合、1個だと”die”、複数だと”dice”になります。

それまで1個dice、複数diceと覚えていたため、ちよっと恥ずかしい思いをしました。

Joke20 しんどい日の…

Situation… 平日の夜、仕事を終えた求次がレッスンを
受けにやってきました。

Dialogue

Susan… Hello, Kyuji. How are you?

Kyuji… A little tired. I worked a lot today.

Susan… Was it hard?

Kyuji… Yeah. It's been a hard day, 's night.

Susan… Hahaha. You're so funny.

訳

スーザン… ハロー、求次。元気ですか？

求次… ちょっと疲れました。今日たくさん仕事をしたので。

スーザン.. しんどかったですか？

求次.. はい。今日はしんどい日…の夜ですね。

スーザン.. ハハハ。君は本当に面白いですね。

解説

これはビートルズの曲 ” A Hard Day's Night ”
” という曲に関するエピソードをネタにしたものです。

後に ” A Hard Day's Night ” というタイトルで公開される映画の撮影をしていた時に、リンゴ・スターが「今日はしんどい日…(It's been a hard day…)」と言いかけてすでに夜になっていることに気づき、「…の夜だね。(s night)」と付け加えたらまわりにいた人達が大笑いしたそうです。

そしてその発言が映画のタイトルとして採用され、さらに主題歌として同タイトルの曲を作ることになったそうです。

英会話学校でこの発言をしたところ、これまで何度も笑いが起きたので、ウケ狙いとして度々使ったことがあります。

Joke 21 4 番目に好きな季節

Situation.. 求次が好きな季節について聞いています。

Dialogue

Kyuji.. Benny, which season do you like?

Benny.. I like spring very much. How about you?

Kyuji.. For me, the most favorite season is autumn. And the favorite season is summer.

Benny.. You mean you dislike summer.

Kyuji.. That's right!

訳

求次.. ベニーはどの季節が好きですか？

ベニー… 春がとても好きです。求次はどうですか？

求次… 僕は秋が一番好きです。そして夏が4番目に好きです。

ベニー… つまり夏が嫌いなんですね。

求次… そうなんですよ！！

解説

英会話の中でどの季節が1番好きかという話題は度々出てきます。僕は秋 ⇒ 春 ⇒ 冬 ⇒ 夏という順で好きなんですが、個人的にあまりネガティブな単語を使いたくないなあという思いがあります。

そのため、夏を「1番嫌いな季節」ではなく、「4番目に好きな季節」といった感じで遠まわしに言ったことがあります。

他にも”The least favorite season is summer.”と言ったこともあります。

これによってジョークとして相手に伝わったりして、会話がはずむことがありました。

一見ネガティブなことであっても言い方次第で雰囲気明るくなったりもするんだなと実感しました。

Joke 22 トランプで一番強い？

Situation… レッスンが終わった直後、スーザン先生が
求次にジョークをよく言うことついて話しています。

Dialogue

Susan… You say jokes many times,
don't you?

Kyujil… Yes. Therefore, I'm the
strongest in a card game.

Susan… Why's that?

Kyujil… Because I'm a JOKER.

Susan… So, why don't we play
together next time?

Kyujil… Well, Ah…

訳

スーザン… あなたはジョークをたくさん言いますね。

求次… はい。ですから僕はトランプでは一番強いですよ。

スーザン… 何故ですか？

求次… 「ジョーカー」だからです。

スーザン… それなら今度一緒にやってみましょうか？

求次… えっと、その…。

解説

これは「ジョークを言う人」と「トランプのジョーカー」をかけたものです。

実際に使ってみたところ、ウケたこともあればちよつとはずしたこともあります。

なお、このジョーカーネタは過去に僕が発表した作品の中で1回使ったことがあります。

どの作品のどの部分で使ったかは秘密です。

ちなみに僕はトランプの遊び方をあまり知らない方です。

現時点で出来るのは「ババ抜き」と「革命」くらいでしょうか。個人的にはトランプよりもUNOの方が好きです。

Joke 23 手を貸してくれますか？

Situation… ベニー先生が求次をお願いをするという設定でレッスンをしています。

Dialogue

Benny: Kyuji, would you mind if I ask you something?

Kyuji: No, no problem.

Benny: Thanks. Could you give me a hand?

Kyuji: Which hand would you like?

Benny: Oh, come on!

訳

ベニー… 求次、何かお願いをしてもいいですか？

求次… いいですよ（問題ないですよ）。

ベニー… ありがとう。ちょっと手を貸してくれますか？

求次… どちらの手がいいですか？

ベニー… ちょっと！

解説

何か手伝ってほしい時、英語ではよく” Could you give me a hand?”と言います。

レッスンを含めて、こういう時には” OK.”とか” All right.”と言うことが多いのですが、いつも同じような答ではつまらないと思っていたため、こんな答え方をしてみました。

先生だけでなく、一緒にレッスンを受けていた生徒も大笑いしていたため、大成功でした。

ちなみにこれから机を運ぶという設定だったため、” a hand?”と言っていたにもかかわらず、結局両手を使いました（笑）。

Joke 24 人前でスピーチ

Situation… スーザン先生が明日人前でスピーチをするという設定でレッスンをしています。

Dialogue

Susan… I'm going to speak in front of audience tomorrow but I'm worried about it. Could you advise me?

Kyuji… Sure. First, please don't be so nervous and just be yourself.

Susan… What should I think while I speech?

Kyuji… Well. Why don't you think there are your favorite food, not people in front of you?

Susan… ….

訳

スーザン… 明日私は観客の前でスピーチをするんですが、心配な
んですよ。何かアドバイスしてくれますか？

求次… いいですよ。まずあまり神経質にならずに落ち着いてく
ださい。

スーザン… スピーチする時にはどう考えればいいですか？

求次… そうですね。あなたの正面に人がいるんじゃないくて、好
きな食べ物があると考えてはどうですか？

スーザン… ……。

解説

これはずっと前に漫画で読んだネタを元にしたものです。

いつ読んだのか、そしてどんなタイトルの作品だったのかは忘れて
しまいました。が、「観客をかぼちゃだと考えてしまいなさい。」と
いう一文を覚えていて、それがヒントになりました。

僕は回数こそ少ないですが、人前でスピーチをするという体験をし
たことがあります。

しかし正面にいる人達をさすがに好きな食べ物とかかぼちゃなどと
考えることは出来ず、結局人前で緊張しながら発言をしていました。
それにしても人前で話すって難しいですね。

Joke 25 クールビズにぴったりのネクタイ

Situation… ベニー先生がガールフレンドから妙なネクタイをプレゼントされたという設定でレッスンをしています。

Dialogue

Benny: A girlfriend of mine got such kind of tie for my birthday.

Kyujil: Wow. The color is dark and the pattern is terrible.

Benny: Yeah. When can I use it?

Kyujil: Hmm, it seems to be good for the time of cool biz.

Benny: ….

訳

ベニー… ガールフレンドが僕の誕生日にこんなネクタイをくれたんですよ。

求次… わあ。色は暗いし、模様はひどいですね。

ベニー… そう。こんなのいつ使えばいいですか？

求次… うーん、クールビズの時期によさそうですね。

ベニー… ……。

解説

最近、会社ではクールビズと言って、夏にネクタイをせずに出勤するケースが増えています。

これはそれをネタにしたものです。

求次が言っている「（このネクタイは）クールビズの時期によさそうですね。」というのは、「ネクタイを締めない時期にちょうどいい。」つまり「使う時がない。」という意味になります。

先生はそれを一瞬で理解し、失笑していました。

そういえば僕はここ数年、面接の時以外はネクタイを締めた覚えがないです。

Joke 26 ここがお勧めの場所

Situation… スーザン先生がお勧めの場所について聞いています。

Dialogue

Susan… Kyuji, a Japanese friend of mine is coming to this town.

Kyuji… Where are you going to?

Susan… Not decided yet. Where would you recommend?

Kyuji… Well, here? (I mean this English conversation school.)

Susan… Oh, good idea!

訳

スーザン… 求次、日本人の友人がこの町に来るんですよ。

求次.. どこに行きますか？

スーザン.. まだ決めてないです。どこを勧めますか？

求次.. うーん、ここ？（つまり、この英会話学校のこと）

スーザン.. おっ、いい考えですね！

解説

これまで英会話学校で自分の住んでいる所で、お勧めの場所について何度も会話をしてきました。

詳しいことはここでは伏せておきますが、伝統的な産業もあり、歴史的な場所もあります。

また経験こそ少ないですが、実際に案内したこともあります。

ただ、毎回同じことを言っている英会話学校にっまらないと思ったため、冗談で自分が通っている英会話学校を勧めてみました。

そうしたら意外にも先生が上記のような反応をしたため、この作品で使ってみることにしました。

それにしても、もし地元のことについて英語で説明することになったら何て言えいいのか、難しそうですね。

J o k e 2 6 ここがお勧めの場所（後書き）

この作品を最後まで読んでいただきまして、まことにありがとうございます。
ございました。

ひとまず用意したアイデアを使い切ったため、ここで連載を終了させていただきます。

また色々とアイデアが集まったら連載を再開するかもしれませんが、その時はまたよろしく。

PDF小説ネット発足にあたって

PDF小説ネット（現、タテ書き小説ネット）は2007年、ルビ対応の縦書き小説をインターネット上で配布するという目的の基、小説家になろうの子サイトとして誕生しました。ケータイ小説が流行し、最近では横書きの書籍も誕生しており、既存書籍の電子出版など一部を除きインターネット関連に横書きという考えが定着しようとしています。そんな中、誰もが簡単にPDF形式の小説を作成、公開できるようにしたのがこのPDF小説ネットです。インターネット発の縦書き小説を思う存分、堪能^{たんのう}してください。

この小説の詳細については以下のURLをご覧ください。
<http://ncode.syosetu.com/n0039o/>

星野求次の英会話ジョーク

2011年2月18日14時00分発行